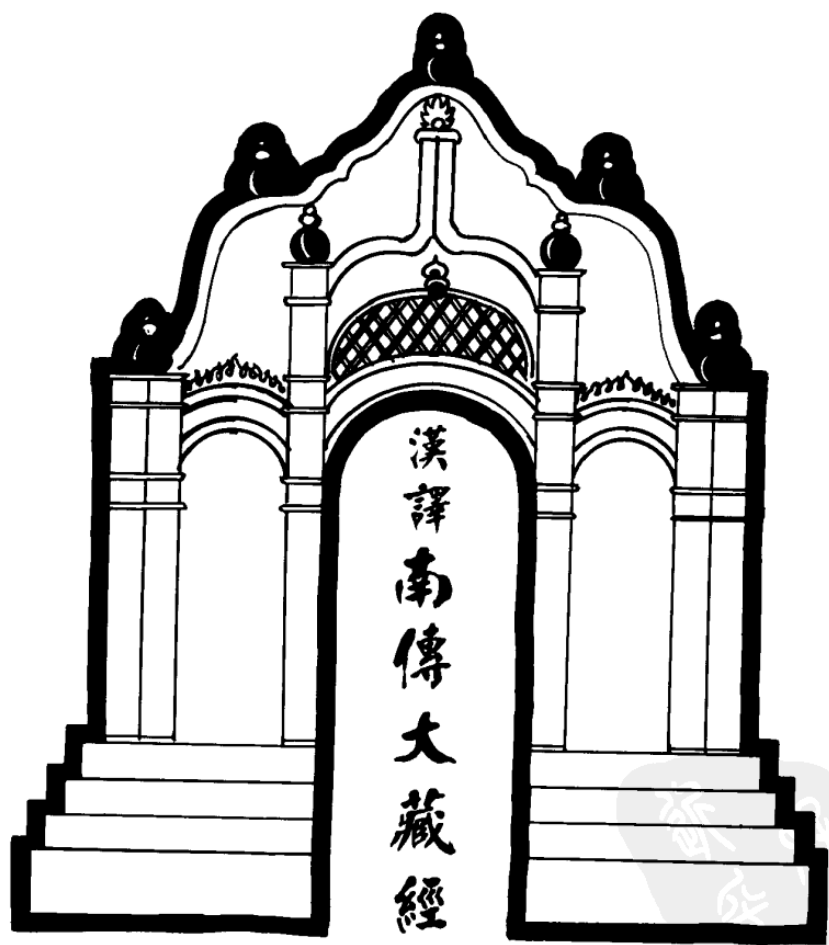


漢譯

南傳大藏經

相應部四



漢譯南傳大藏經

PDF
PDF
PDF

請勿翻印



版權所有

經藏大傳南譯漢

元亨寺漢譯南傳大藏經編譯委員會

主任委員 釋菩妙老和尚

監修 印順導師・演培法師

水野弘元博士

Prof DR. Y. karunadasa Ven. DR. K. anuruddha
Prof L.P.N. Perera, Ph.D.

慧嶽法師

雲庵

吳老擇

元亨寺妙林出版社

高雄市鼓山區80417元亨街七號

(〇七)五二一三二三六(五線)

(〇二)七六九九五〇八・七六一六一三四(傳真)

四〇三七六九六七 妙林月刊雜誌社

局版台業字第三九三三號

元亨寺妙林出版社

中華彩色印刷股份有限公司

李富美律師

初版 民國八十二年十一月

編譯者 審行者 出版者 地址 電話 電報 郵撥帳戶 登記證 電腦排版 承印 法律顧問



元亨寺世尊像

凡例

- 一、本藏經參考日本大正新修大藏經刊行會出版之曰譯本，並參照Pali Text Society原本，及暹羅本，加以譯出。
- 一、曰譯本與原巴利文之精義略有出入者，今皆觀瀾而索源，以巴利聖典爲主，抉其奧論，不當者刪之，未備者補之。
- 一、曰譯本於經文行端，標有P·T·S·對照碼，以示原刊行本之頁數，俾便互相對照。今仍沿襲採用，並以阿拉伯數字標出。以便查原文出處。
- 一、經文中「」內之辭句，乃爲補足行文之語氣及助讀者瞭解而加添。
- 一、經文中有……或……乃至……者，依原本之省略。（……）或（……乃至……）則是日本譯者權宜上之省略。
- 一、凡義理深隲之辭彙或因直譯而辭理不順者，皆於其下以（……）作簡單夾註。
- 一、人名、地名等專有名詞之音譯，盡量採用漢譯阿含中已有者。然漢譯阿含經主要是依梵文翻譯，故其譯音，並不完全能符合巴利語。
- 一、術語、名相等之採用，大抵援拈漢譯阿含藏之習慣用語。庶幾辭趣一揆，文歸雅飾。
- 一、目次中對經文之說明乃日本譯者之述作。今亦譯出給讀者，容易把握經文之內容。

目次

相應部經典四

雲庵 譯

譯相應部第四卷，此六處篇中含括：六處相應二百〇七經，受相應二九經，女人相應三四經，閻浮車相應一六經，沙門出家相應一六經，目犍連相應一一經，質多相應一〇經等七相應三百二十三經。各相應一二所示名稱項目，是佛、或上座佛弟子之說而集成的經典，如前三卷之諸天相應，拘薩羅相應等。

六處相應謂二百〇七經，是相應部經典中，含括最多的經典。此乃由於眼、耳、鼻、舌、身、意之六根，色、聲、香、味、觸、法之六境，說明此兩者所有一切關係而集成的。以簡單要約的來明示此衆多的教說集，似甚困難，但主要先對上面之六根、六境，說其無常、苦、無我之特質，以說示認爲我、我有、吾我之迷執。說由此教理派生種種教理及修行之方法。

六根、六境（此等之一切）非汝等所有，常捨棄之，捨棄者爲汝等之利益。

一切爲貪、瞋、癡三毒火所燒，陷於生、老、病、死、憂、悲、苦惱，然，以此爲快樂、可愛者，是歡喜苦，苦由此而生。

佛陀於菩薩時，不如實知此等內外之六處之甘味、患難、出離，於其間不宣示爲覺者，而後尋求此等，覺悟成爲佛陀。寡聞之凡夫，不知此等內外六處之無常、苦、無我，知此者爲多聞聖弟子、爲明智者。佛弟子知悉捨離六根、六境之苦，於世尊之處修梵行，遠離其他爲獨住者，精進專心，不放逸而住。

受相應 受有三種，苦、樂、非苦非樂受，（而說二種三種乃至百八種受，又說樂受有十種。）如虛空中，東西南北，有塵無塵，大小寒熱，以起種種之風，猶如種種人，由四方來宿客舍，其人亦起苦、樂、非苦非樂等種種之受。由樂受棄染欲睡眠，由苦受棄瞋恚睡眠，由非苦非樂受棄無明睡眠。

感受三受，凡夫聖弟子皆是同樣。兩者之不同，凡夫宛然爲二箭所刺，觸身、心二種受，傷泣而憂悲，尚存住於上面之三睡眠。聖弟子雖如被一箭所刺，觸苦受而不傷泣憂悲，不存住於三睡眠。感三受而離繫。

受是由膽汁、粘液等十種之發生因而生。三受之生起是緣觸之生起，受之滅

盡是緣觸之滅盡。八正道是達受滅之道，受滅即涅槃。

女人相應 於女人而不美麗、無財、無德、懶惰、不得兒之五種缺點，男人即喜歡（男人有此五缺點，女人亦不喜歡。）女人有嫁他家，有經水而懷孕、出產、奉事男子等，五種特殊的苦痛。女人若早上，心俱慳貪之垢，午時心俱嫉妒之垢，晚上心俱染欲之垢而住家者，死後必墮地獄。不信、無慚、無愧、劣智，而忿、恨、嫉、慳、犯行、劣戒、寡聞、懈怠、忘念又破戒之女人誰皆會墮地獄（反此之女人即上生天界。）女人若有美麗、財、親族、兒、戒德等五種力，即無怖畏心，以制夫、克夫。但男子唯一之力謂主權克女人。完俱上記五力之女人，以圓滿各部分，若其中缺一者，親族即放逐彼女。有戒德之女人當生天界。生適當之家，嫁適當之家，以獨占丈夫、得兒、能克服丈夫，此五事不修善根之女人，即難獲得。守不殺生等之五戒的女人，於家無怖畏而住。增長信、戒、聞、施、慧之五德者，得身之極甚殊勝。

閻浮車相應 姜普伽陀伽之對舍利弗問：涅槃、阿羅漢果、法語者、何在、安息、最上安息、無明、愛、暴流、取、有、苦、己身、難爲等十六件事。以

記其所答。

沙門出家相應 此亦沙慢陀伽普行沙門，對舍利弗問涅槃般乃至難爲等十六件事，記其所答。

目犍連相應 於此目犍連長老，爲諸比丘說有尋、無尋、樂、捨、虛空、識、無所有、非非想、無相。更爲帝釋天並衆多之天子等說歸依三寶之功德及死後生天界，而且有十種德，勝其他之天人。

質多相應 衆多之諸比丘，曾議論繫縛與繫縛之法不得決定，說質多居士緣六根之六境，所起之欲染才是繫縛。質多居士，供養長老比丘等，質問種種界、世界常住無常等諸見不能答，說隸犀達多十八種界，說此等諸見，由有身見而生。以下質多居士和迦摩浮及隸犀達多等之間，問答有關世尊所說之人身，一偈及身、語、心三行、慈悲喜捨之四無量心。其次出現尼乾陀、裸形迦葉，最後質多居士得病而死。

六處篇

第一 六處相應

第一 根本五十品

第一 無常品

一 無常（一）內

二 苦（一）內

三 無我（一）內

四 無常（二）外

五 苦（二）外

六 無我（二）外

七 無常（三）內

八 苦（三）內

九 無我（三）內

一
一
一
一
一
二
三
三
四
五
五
五
六
七

一〇 無常(四)外……………七

一一 苦(四)外……………八

一二 無我(四)外……………九

第二 雙雙品……………一〇

一三 由於正覺(一)……………一〇

一四 由於正覺(二)……………一一

一五 由於甘味(一)……………一二

一六 由於甘味(二)……………一三

一七 若無者(一)……………一四

一八 若無者(二)……………一六

一九 因歡悅(一)……………一七

二〇 因歡悅(二)……………一八

二一 因生起(一)……………一八

二二 因生起(二)……………一九

第三	一切品	二〇
二三	一切	二〇
二四	捨棄(一)	二一
二五	捨棄(二)	二二
二六	曉了(一)	二二
二七	曉了(二)	二四
二八	燃燒	二五
二九	盲闇	二六
三〇	適宜	二八
三一	有驗(一)	二九
三二	有驗(二)	三一
第四	生法品	三四
三三	生	三四
三四	老	三五

三五	病	三五
三六	死	三五
三七	憂	三五
三八	污穢	三五
三九	破壞	三五
四〇	消亡	三五
四一	生起	三六
四二	滅盡	三六
第五	無常品	三六
四三	無常	三七
四四	苦	三七
四五	無我	三七
四六	應所了解	三七
四七	應所知悉	三七

四八	應所捨棄	三
四九	應所實證	七
五〇	應所知解而曉了	八
五一	所累	八
五二	所壓	八
第二	五十品	〇
第一	無明品	〇
五三	無明	〇
五四	繫縛（一）	一
五五	繫縛（二）	一
五六、五七	諸漏（一、二）	二
五八、五九	隨眠（一、二）	二
六〇	曉了	二
六一	了悟	三

六二 了悟……………四四

第二 鹿網品……………四七

六三 鹿網（一）……………四七

六四 鹿網（二）……………四九

六五 三彌離提（一）……………五一

六六 三彌離提（二）……………五一

六七 三彌離提（三）……………五一

六八 三彌離提（四）……………五二

六九 優波先那……………五二

七〇 優波婆那……………五四

七一 六觸處（一）……………五五

七二 六觸處（二）……………五六

七三 六觸處（三）……………五七

第三 病品……………六〇

七四	病（二）	六〇
七五	病（二）	六三
七六	羅陀（二）	六三
七七	羅陀（二）	六四
七八	羅陀（三）	六五
七九	無明（二）	六五
八〇	無明（二）	六六
八一	比丘	六七
八二	世間	六八
八三	頗勒具那	六九
第四	闡陀品	七一
八四	壞敗	七一
八五	空	七二
八六	簡約	七二

八七	闍陀	七五
八八	富樓那	八〇
八九	婆醯迦	八五
九〇	動著 (一)	八七
九一	動著 (二)	八八
九二	二〔法〕 (一)	九〇
九三	二〔法〕 (二)	九一
第五 棄捨品		
九四	所攝取 (一)	九三
九五	所攝取 (二)	九五
九六	退	一〇〇
九七	不放逸住者	一〇二
九八	攝護	一〇三
九九	三昧	一〇四